

Local news : Great Britain

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **14 (1987)**

Heft 1

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



The Rev. Philipp von Orelli and Johanna Schmid...

...are happy to announce their wedding which will take place on Saturday, 28th March 1987 in Buchs, ZH.

On Easter Sunday, 19th April, all the Parishoners of the Swiss Church, will be invited to lunch by the newly married couple. After lunch there will be a little Easter concert. If you would like to attend, please contact:

Philipp & Johanna on: 01-340 9740 not later than Monday, 13th April.

Congratulations to the happy couple, wishing you a very beautiful day on 28th March.

The Editor

Congratulations and Very Happy Birthday wishes to:

Mr. J. W. Bonjour on 23rd February
Dr. Hans Egli on 17th March
Mr. Rolf Senn on 30th March
Mrs. Vera Schedler on 20th April
Mrs. Berlie Kaluza on 21st April
Mrs. Maya Harhalakis on 23rd April

A very special Birthday wish and warm congratulations to **Mr. Paul Bessire**, who is celebrating his 90th Birthday on 20th March. Many happy returns of the day!

TWO NONAGENARIANS

Mr. Arnold Kunzler, of 31 Dolphin Court, Rustington, Sussex, celebrated his 90th birthday in November. He came from the Appenzell and founded the well-known MAT Transport Company. He is remembered with affection by many of his business associates and members of the Swiss Mercantile Society and other Swiss organisations, and they wish him many more years of good health and contentment.

The Rev. Alfred Bosshardt who grew up in Manchester, was 90 on 1st January. He settled in China in 1922 and married a Swiss missionary. He was taken prisoner by the Revolutionary Army of Xiao Ke in 1934 and was released 560 days later. His extraordinary story has been recorded in Harrison E. Salisbury's "The Long March, The Untold Story" (Macmillan). He returned to China for another 11 years in 1940, and later worked in Laos for 13 years, again as a missionary. He lives in Manchester now, still writing religious tracts and being looked after by two Chinese students.

To both nonagenarians we extend our warmest wishes, even though they come somewhat late.

M.M.

Varied Opportunities for the London Swiss Press

The then Head of the Federal Military Department, Federal Councilor Jean-Pascal Delamuraz, paid an official visit to the United Kingdom in October, the first ever by a Swiss Minister of Defence. A press conference was held at the Swiss Embassy, at which Monsieur Delamuraz talked with satisfaction about his visit to several British defence installations and discussions with Chiefs of Staff and other important personalities.

On the cultural side, there was a visit to the Metro Cinema where the unusual Swiss film "Alpine Fire" (Hoehenfeuer) by Fredi Murer was shown, spoken in Swiss dialect with English sub-titles, the tragic love story held the audience spell-bound.

Then there were the two big international autumn events, the Daily Mail International Ski Show at Earls Court and the World Travel Market at Olympia a couple of weeks later. At the same time, there was a Swiss gastronomic week at the Great Eastern Hotel in the City, where Kandersteg hoteliers, including Chef Hari, flown over by Dan-Air, attended the opening day.

The Ski Show is essentially a market place for winter sport equipment and snow fashions. **HRH The Princess of Wales** opened the Show in the presence of invited guests. She watched the spectacular Ski Extravaganza on the ski deck and visited various stands, among them the Swiss Avenue, talking to Mr. Albert Kunz (Swiss National Tourist Office) and Mr. Hans Zollinger (Swissair). (Photo)

The World Travel Market is a huge exhibition extending through several Olympia Halls. The 240 exhibitors were headed by the Swiss National Tourist Office and Swissair, whose coffee shop was as popular as ever. Altogether an excellent venue for tourist and trade promotion.

Finally, the Swiss Press were invited to a visit to Duxford by Ciba-Geigy. The company in Britain comprises seven operating divisions, of which Ciba Geigy Plastics in Duxford near Cambridge is Britain's largest manufacturer of synthetic resin adhesives. Its products find uses in almost every industry, from aircraft to loudspeakers.

The Swiss correspondents were given an interesting insight into the Company's activities after lunch, followed by a visit to some of the works departments. In the evening they were entertained to a formal dinner at Jesus College, Cambridge. Thus ended an instructive and memorable visit.

Mariann Meier

STOP PRESS...

With the CH Exhibition 1991, on the occasion of Switzerland's 700 birthday drawing closer, we would like to appeal to all Swiss Artist's living in the U.K. Painters, Sculptors, Architects etc. who would like to contribute to this unique event.

Please write to:
Mr. G. Broggini
45 Margravine Gardens,
London W6 8RN



OBITUARY

John Conrad Wetter

It is with deep regret that we announce the death of Mr. J. C. Wetter, of Halden 639, 3550 Langnau. Having been blessed with good health until last June when he suffered a stroke, he died on 4th September, three weeks before his 90th birthday.

His wish to die in Switzerland and have his ashes scattered in Teufen was granted. His three children, all married, eight grand-children and five great-grandchildren mourn a wonderful father, and our sympathy goes to them all, but above all to his devoted wife Edith in her great bereavement. She has the knowledge that she made her John supremely happy for 62 years, and that she is supported in her grief not only by her caring family but by a great many friends who will remember John Wetter as an intelligent yet kindly and modest man, whose generosity was as warm as his sense of humour was pleasing.

André Jaccard

With deep regret we announce the death on 15th October of Mr. André Jaccard, formerly of Camberley, Surrey.

André Jaccard hailed from La Croix, Vaud, and was born on 6th April 1906. He came to this country in 1930. As a lad of 15, he had joined the Swiss Bank Corporation in Geneva, and he remained with the Bank until his retirement in 1971. Although he was a member of the Swiss Male Choir, long since extinct, he was best known through his long association with the Swiss Mercantile Society which he joined in 1944. For 26 years, he was a member of the Education Committee, its Vice-Chairman for 15 and Chairman for 6 years. He became a member of the Council in 1954 and President of the Society in 1963.

His greatest achievement for the SMS was his involvement in the purchase and renovation of Swiss House, a demanding task, and his honorary membership of the SMS in March 1975 was well deserved. The Mother Society in Switzerland (SKV) greatly appreciated the sterling services André Jaccard had rendered and made him an Hon. Member at the Delegates' Assembly in 1975. He also became a Trustee of the Society.

After his retirement, he and his wife Evelyn became members of the Southern Area Swiss Club, whose Hon. Auditor he was from its beginning.

André Jaccard was suddenly taken ill on 15th October and died the same day. On 24th October, his family, many friends and former colleagues were present at the cremation service in Woking.

Our deep sympathy goes to his family, above all to his wife Evelyn, who has shown the same great courage in her sad bereavement, sure in the knowledge that André is at peace and will be remembered with affection by many.

OBITUARY

The Edinburgh Swiss Club is very sorry to have lost Claire McKay who died recently. Claire was Secretary of our Club for many years and always a very active member who did a lot to help to keep the Club going. She was a very good friend to many of us and her sound judgement and helpful nature were appreciated. She showed remarkable spirit and strength in the way she fought her long illness and with her we all hoped that she would overcome it. But this was not to be and our thoughts are with her two daughters who were such a comfort to her during her illness and after her husband's death only two years ago.



Swiss Rifle Association

1987 Shooting Programme – 300m Rifle
– 50m Pistol
at the Bisley camp in Surrey

29th March, 12th April, 17th May, 31st May,
14th June, 6th September, 20th September, 4th October –
Grümpelschiessen

Pistol Shooting – 25m

at the Kensington Rifle & Pistol Club

8th February
8th March
25th October
13th December (Xmas shoot)

for further information please contact:

Mr. Urs Schaerer, Secretary
143 Greenvale Road
Eltham Park
London SE9 1PG
Tel: H. 01-850 4117
B. 01-626 3011

SWISS LAWYER

French/English
Liaison – Translations
Legal Advice

SUCCESSIONS, WILLS, CONTRACTS
PROPERTY, MATRIMONIAL, etc.

ETUDE de
Me M. SCHEURER, AVOCAT
37 Longmeadow, Cheadle Hulme,
Cheshire SK8 7ER.
Telephone: 061-485 4388

City Swiss Club

On Friday, 13th March, on the occasion of a City Swiss Club luncheon at the Merchant Taylor Hall, his Excellency, the British Ambassador in Bern, Monsieur J. R. Rich, will be giving an address entitled: **Switzerland and Britain: Aspect of a partnership.**

BUSY WEEKS IN THE LONDON SWISS COMMUNITY

At the Annual Dinner of the Anglo-Swiss Society at the Savoy Hotel, the guest speaker, Lord Hunt of Llanfair Waterdine addressed the gathering on what Switzerland meant to him. The President, the Earl of Limerick, inevitably referred to Lord Hunt's great achievement in conquering Everest. But the illustrious guest modestly praised others, not least the Swiss expedition which did not quite get there.

The Society is one of several which enjoys hospitality at the Swiss Embassy (Reception in December), the Cercle Genevois at its traditional "Escalade" on 12th December, and the Ladies' Groups of the Swiss Church at luncheon.

The New Helvetic held two open Meetings at the Embassy Lecture Room ("The World of Auctions" and "The Work of Kew Gardens"). Early in December, the Swiss author, Beat Sterchi, read from his best-seller "Bloesch", in parts read in English by Michael Hofmann, whose translation of the novel will be published in 1988.

The SMS and the Unione Ticinese joined in the usual Christmas Gathering of the New Helvetic Society at the Swiss Church, always a happy occasion.

The City Swiss Club is "on the move". Under the presidency of Dr. Duttweiler, the Club is being put on the map again in the City where it used to play an important part. Its social winter events, the Annual Dinner & Dance in November and the Christmas Dinner with traditional Carol Singing, both held again at the Portman International Hotel this year, have always been popular events.

A new venture for the Club has been introduced with Lunch Speech Meetings. The first took place at the Tower Hotel on 27th November when over 150 participants gathered to hear the Mayor of Zurich, Dr. Thomas Wagner, give a fascinating address on "Zurich 2000". More such meetings will be held. (Details from the Hon. Sec., Mr. H. Zollinger, Swissair, Swiss Centre).

The Swiss Rifle Association held its Annual Dinner & Dance on 22nd November. But sadly, the London Swiss Philatelic Society has had to decide to discontinue its activities, like one of so many Swiss organisations which used to play an important part in the life of the Swiss community.

To all those still in existence best wishes for continued success.

M.M.

A Swiss Artist in Richmond

When we have our daily 'cuppas', it does not often cross our minds that china or porcelain were not manufactured in Europe till the 18th Century.

Of course, people did know about chinese porcelain, brought most probably first to Europe by Marco Polo, and later imported in large quantities by the Compagnie des Indes.

Yet, only in the beginning of the 18th Century – after years and years of experiments – did Johann Friedrich Boettger in Meissen discover the composition of the formula of this much sought-after ware.



painter must have a very good knowledge of the type of china he uses, and also of the colours, as they consist of different oxides and pigments. As they may chip off during firing if laid on too thickly, they may, according to the decorating design, have to be put on a china piece in various stages with a firing after each stage. If gold is used in the design, this is always put on as the last step before the final firing.

Kathi Rindlisbacher has always been fascinated by beautiful china and so she joined a hand-painting class in Berne a few years ago. She was taught by Antonietta Pedotti, who also works for the Abeggstiftung and the Historische Museum in Berne. Kathi enrolled herself at the North Staffordshire Polytechnic in Stoke-on-Trent in 1982, where she had the good luck of having Graham Davies, a china-painter well-known both in Britain and overseas, as a tutor.

Kathi opened her own china-painting studio shop in Richmond in 1986.

She decorates the china pieces with her own designs, or with old, traditional patterns. Often, she has to personalise her ware for her customers, should it be with a birthday greeting for an old auntie, or even a family's coat-of-arms. The most unusual request she had by now was to design a dinner service matching the wall-paper in the dining room!

The prices of Kathi's china vary greatly, according to the type of china or porcelain, size, design, paints and gold used (the gold is real) and firing times.

Photographs of some of her work appeared recently in "House & Garden" magazine. Since then she has had requests from as far afield as America.

Her studio shop is open every morning, so please give her a ring if you would like to visit at any other time.

'Kathi's hand-painted China'
9 Worple Way, Richmond
Surrey TW10 6DG.
Tel: 01-940 5994

Schweizerclub

Paignton und Umgebung

Liebe Schweizer und Schweizerinnen!
Hello Everybody and Friends!

Since we had our Christmas Party you all know that Katrin has resigned as Organiser and Chairman.

First I would like to thank her for all the hard work she has done for the Club, especially as she was its Founder. We would like to wish her a happy and successful future.

Now it is my great pleasure to take over her position and I hope I will have all your support as always.

Please do not hesitate to come to me with your queries and ideas, so that the Club may continue to flourish. May I wish you all a happy and successful 1987.

Max Singer, Lupton Park, Churston Ferrers, Brixham TQ5 0EU. Tel: (0803) 842355

AGENDA 1987

Forthcoming events:

18th March 7.00 p.m. Raclett Party £2.00 per person incl. One Glass of Wine. Odd Fellows Hall.

2nd April 10.00-12.00 a.m. Coffee morning and Bring and Buy. Odd Fellows Hall.

15th April 7.00 p.m. AGM Meeting followed by Easter Hat and Egg Competition. PLEASE bring ONE boiled Egg and ONE old hat, for decoration some material provided but bring some of your own. Odd Fellows Hall.

7th May 10.00-12.00 a.m. Coffee morning and Bring and Buy 50/50 Sale. Odd Fellows Hall.

20th May 7.00 p.m. We all meet at the Inn on the Green on Paignton sea front.

4th June 10.00-12.00 a.m. Coffee morning and Bring and Buy. Odd Fellows Hall.

GOING HOME?

Save time, trouble and expense and make your flight arrangements with

HAMILTON TRAVEL LTD.

3 Heddon Street, London W1R 7LE
Tel: 01-439 3199 (10 lines). Telex: 229176

and

Mansfield Chambers, 17 St. Ann's Square, Manchester M2 7PW
Tel: 061-834 6364

Ten years' experience in providing low cost, reliable, scheduled and charter flights to Switzerland plus many other European destinations.

Air Tours Organisers Licence 1489

Access/Visa



ASSOCIATION OF BRITISH MEMBERS OF THE SWISS ALPINE CLUB

Annual Alpine Meet

The ABMSAC held its annual Alpine Summer Meet at Arolla, Valais. Some 80 members and their guests attended. Accommodation was in the Residences Marmottes on a self-catering basis. Other Chalets, apartments and Hotels were pressed into use as necessary. Some 135 ascents of local peaks and many walks and tours were done by the assembled company. Activities suited all ages and inclinations. The weather was generally good until the last week which was wintry with snow down to Evolene. A dinner for 70 at the Kurhaus enabled the Association to repay in part the kindness and help given by local friends. Members travelled to Zermatt to attend a ceremony to dedicate a new plaque at the Bahnhof Hotel in memory of Bernard Biner, a friend to so many Members of the ABMSAC and the Alpine Club. The plaque was made in British rock and then mounted using funds raised by members of the AC and the ABMSAC.

Other Functions

Regular functions at the Alpine Club in London included an Alpine Meet reunion, a Buffet party, the Annual General Meeting followed by the London Dinner, and several lectures on mountaineering subjects including one of reminiscences by Lord Hunt. The Annual Buffet party at the Patterdale Hut in the Lake District attracted some 70 people. Outdoor climbing Meets in North Wales and the Lakes followed the usual pattern with the pleasant exception that the ABMSAC took great pleasure in welcoming a party from the Diablerets Section; unfortunately most ABMSAC Members were on holiday in Switzerland, so it was not possible to entertain the visitors as we would have wished. Hopefully we will be able to welcome more visitors in 1987.

Plans for 1987

The usual pattern of Meetings in London and elsewhere, and the outdoor Meets in the Lakes, North Wales and Scotland will continue. The Alpine Meet will be based initially in the Lotschental and then at Champex. It is hoped to arrange meetings with Swiss Sections.

A Welcome to Visitors from Switzerland
Swiss members of the SAC in Britain are cordially invited to contact the Association to join the indoor and outdoor Meets and to use the Patterdale Hut. Additionally the ABMSAC invites anybody who enjoys walking and climbing in the British hills to join the Association. Contact H. D. Archer, President. Tel: 01-950 4643.

Unione Ticinese – 16th November '86 La Castagnata

First of all, I feel sure all of you present at VALCHERA's would wish to join me in extending our grateful thanks to the Jacomelli family and the Montalbetti brothers for such a splendid Castagnata evening. It was a very well attended event – 84 members including a number of children, plus a large Jacomelli party of family and friends – and a most enjoyable time was had by all. Most of us were in very good voice and joined in the singing, and nobody seemed to want to leave! It was a particular pleasure to be able to welcome back in our midst Duccio Neukomm, who not only was in good voice but seemed to be the only one to know all the words of each song! Many thanks also to our President, Mr. Luigi Bozzini, for the delicious dessert,

and to Joe Diviani for organising the raffle, which raised a total of £129! This year our members had been very generous indeed with their contribution in the way of prizes, so a warm thank you to all who offered prizes and bought tickets.

A very special thank you to the Montalbetti brothers for coming especially to London for this event.
Valeria Ossola

Sunday March 29: AGM + Dinner

Sunday May 17: Advance notice of this year's Spring Outing. The venue is LAMBERHURST, and once again our Friends from the Cercle Genevois will be joining us. Full details nearer the date.



Bazaar at the Swiss Church

The 1986 Bazaar was officially opened by the Ambassador of Switzerland Monsieur François-Charles Pictet on the 22nd November at the Swiss Church. The success of this year's Bazaar was shown by the grand total of £7000 raised. Thanks to all those who contributed to the preparations and running of the Bazaar, much time and effort was spent on the stalls and behind the scenes. The Bazaar was well attended and I hope that everybody was able to catch the Swiss flavour of the event in some way, perhaps with a "Bratwurst" or one of the many delightful cakes and "Gutzelis" on sale. The Bazaar was by all accounts a great success and I hope that the Bazaar in 1988 will prove to be as enjoyable and successful.

Ursula Talary

NOTICE

French-speaking Swiss teacher needed to give language and Swiss history lessons at primary school level.

Please contact: Mrs. P. Spittler
Tel: 01-727 3850

Swiss Church – Eglise Suisse 79 Endell Street, London WC2.

Service in German on the first Sunday each month at 11 a.m.
Service in French on the second Sunday each month at 11 a.m.
Service in English on the third Sunday each month at 11 a.m.
Sunday school in English for the 5-12 year olds in the Foyer of the Swiss Church at 11 a.m. only on the third Sunday each month.

THE INVENTION OF PARADISE

In the last issue, a new book by Peter Bener and Daniel Schmid, translated into English by Peter Hill, and published by Beobachter Verlag, was recommended. This fascinating book which the authors call "A Spectacle in Five Acts", is richly illustrated and contains a great many facsimile reproductions. The book can now be ordered from Mrs. M. Meier, 53 Priory Road, London NW6 3NE, at £17.50 (cheques to be made out to M. Meier). Reduced rates for quantities on demand.

Switzerland in Britain's cultural life

Le Corbusier: Architect of the Century
An Exhibition at the Hayward Gallery, South Bank, from 5th March to 7th June 1987.
Enquiries: Tel: 01-928 3144

NEW PUBLICATIONS

DAN YACK

by Blaise Cendrars

Peter Owen Publishers have published yet another translation of one of Blaise Cendrars' works, thus continuing the string of translations of this author such as "Moravagine", "Gold", "The Astonished Man" and "Lice".

Blaise Cendrars was born Frédéric Sauser, of mixed Swiss-Scottish descent, in 1887.

A solitary but exuberant man, Cendrars wrote more than twenty books and, with Apollinaire and Max Jacob, was a founder of the modern movement in literature.

CHRISTIANITY AND THE WORLD RELIGIONS

by Hans Küng (Collins, £20)

Hans Küng is a theologian in a special sense – he is a popular one, a "best seller", who has made a point of addressing the laity rather than the scholars.

NEW RECORDINGS

LA REFORME – Le Psautier de Genève mis en musique

The Swiss record company Cascavelle, Cologne/Geneva, have just informed us of this new recording with:

– "Les Eléments" Ensemble (instrumental)

– "Clément Janequin" Ensemble (vocal)

This new production is a unique and most original document specially issued on the occasion of the 450th anniversary of the Swiss Reformation.

The record is not yet on sale in Great Britain. If you wish to purchase it, simply contact Madame Martine Delacave, 34 Cambridge Street, London SW1.

Tel: 01-848 4449

SCIENCE

Prize of the LOUIS JEANTET Foundation

The Louis Jeantet Foundation for Medicine, established in Geneva in 1983 with the major objective of promoting and supporting bio-medical research of the highest quality, will present its 1987 awards to

Dr. Sydney BRENNER of the United Kingdom

Professor Walter GEHRING of Switzerland and Professor Dominique STEHELIN of France

These research prizes are together worth £900,000

SWISS REVIEW

Deadline for your contributions and illustrations

2/87 June 14. 4.87

3/87 September 3. 8.87

4/87 December 15.10.87

Please remember these dates, it is very important for your articles to arrive on time. Please send very clear bright photos preferably black and white otherwise the final reproduction may not be satisfactory. The Swiss Review goes to

Editors Address:

Mrs. M. E. Hall-Zeller 27 Redway Drive
Whitton TW2 7NT Tel: 01-894 2114



Congratulations to:

Mr. Karl Deutschle on being appointed Senior Vice-President of the Union Bank of Switzerland in the U.K., as from 1st January 1987.

Swissair's unbeatable offer: up to 2000 seats every day, with departures from London, Birmingham and Manchester – and fares from £99 return.

swissair

Booking Offices:

London SWISSAIR, Swiss Centre,
3 New Coventry Street,
Tel: 01-437 9573

Birmingham SWISSAIR, 9th Floor,
The Rotunda, New Street,
Tel: 021-643 6744/5

Manchester SWISSAIR, John Dalton House,
12 John Dalton Street,
Tel: 061-832 8161

Glasgow SWISSAIR, Phoenix House,
78 St Vincent Street,
Tel: 041-248 6491/2